

# FOGARAS ÉS VIDÉKE

Társadalmi, szépirodalmi és közgazdasági hetilap.

**Előfizetési ár:**  
Helyben házhoz hordva, vidékre postán küldve:  
Egész évre 8 Kór., félévre 4 K., 1/4 évre 2 K  
Egyes szám ára 16 fillér.

Megjelenik hetenkint egyszer: vasárnap.

A hirdetések díját jutányosan számítjuk.

Szerkesztőség és kiadó-hivatal: Thierfeld D. könyvkereskedés.

Hirdetések és Nyílt tér díja előre fizetendő.

Kéziratokat nem adunk vissza.

## Dolgozzunk.

Ez a lap a megindulásakor a testvéries egyetértést és a közügy folytonos ápolását tűzte zászlajára, s ezt a szent célt szolgálta mindig. Ettől soha nem tért el és ez marad irányelve továbbra is. Az a felfogásunk, hogy nem méltó az az ember arra, hogy a tollat kezébe fogja, aki az egyetértést megbontani törekszik, s nem áll az írói színvonal azon fokán, melyen a tárgyat minden személyes vonatkozás nélkül tudja tárgyalni, a közügyet elfogulatlanul szolgálani. Ezt cselekedtük mi eddig, s ezt fogjuk cselekedni ezután is.

Mégis bámulunk rajta, hogy hány-szor találkoznak soraink félreértéssel. Elég csak egy ártatlan hasonlat tőlünk, egy tollvonás a sorok között, már tíz ember is magára ismer benne, találva érzi magát, holott a személyeskedés nem volt, nem is lehet szándékukban, mert hiszen lapunk célja nem egyes emberek, vagy azok érdekei mellett vagy ellen küzdeni, hanem a köz- és társadalmi élet helyes mederbe terelése, tisztaságának kivívása és az események megörökítése által az erkölcsök javítására való törekvés eszméje volt e lapok indító eleme és ez tartja kezünkben a tollat minden ellenséges rosszakarat ellenére is.

Homérosz korában volt az ugynevezett rapszódosok iskolája, akik összegyűjtötték a dalokat, meséket, mondákat és egész époszokat faragtak belőle. Fogarason is van eféle közös dolgozóhely, de ez a kritikusok, leszólók iskolája, ahol jól eltanulhatná mindenki, hogy mit hogyan lehet leszólni és kritizálni, de azt már nem, hogy mit hogyan kell megcsinálni. Érdekes külön-

ben, hogy mindenütt úgy van ez, de különösen úgy van Fogarason, hogy a leghevesebben kritizáló nem volna képes azt, amit legjobban lekritizál, megírni, hanem ha tollat kellene fognia, hát mint a korál óriási kinok között tudna kiizzadni egy pár gyöngyszemnek gondolt értéktelen kavicsot.

Ahelyett tehát, hogy a kritikusok klubbja irgalmatlanul lekicsinyel mindent, amit a közügyek terén mások, — a munkás emberek — alkotnak tollal, ésszel, ügyességgel, jobb volna, ha gyakorlatilag adnának példát arra, hogyan kell valamit elintézni. Az az: ha valami nem jól van, ne kritizáljuk, hogy így vagy úgy kellene, hanem ragadjuk meg és csináljuk meg jobban.

Mi annak az oka, hogy itt a szunyogból is elefántot csinálnak? Egy-egy ártatlan tréfa óriási nehezteletést von maga után? Hány nemes eszmét vetetünk már fel, amire hideg keblekkel, közönyösen vállat vontak, de egy ártatlan célzás, vagy móka hallatára tüzet hánnya, lángba borítja a kedélyeket. Ez nem egészséges állapot.

Nincs valamire való hely, nincs vármegye, ahol egy-két, sőt 5 lap is ne szolgálna a közügyet, s ne sietnének épen ezért anyagi és erkölcsi támogatására. Hiszen ez egy város társadalmi színvonalának fokmérője bizonyítéka, ezt tudjuk, viszont azt se tagadhatja senki, hogy ez a lap anyagi áldozatok árán áll fenn, csak azért, hogy szolgáljon a közügynek.

Nincs vélemény, amely a közjó érdekében kíván megnyilatkozni, hogy ne adtunk volna tért neki, még ha ellenkeznek is az a mi felfogásunkkal. Nyílt teret adunk minden eszmének, mely a

vármegye, a város érdekeit van hivatva szolgálni, hogy az eszmék harca hozza itt is létre a jólétet, a polgárok megelégedettségét s minden más jót, amivel csak a fennkölt értelem tudja szolgálni a közügyet.

A gondolat és a sajtószabadság hozta létre mindazt az áldást mindazt a sikert, amelyet a haladó emberiség élvez. E kis fészekben: Fogarason ezt akarjuk mi is elérni.

Vajjon mindenben annyira tökéletesek vagyunk-e, hogy itt senkihez és semmihez nem fér igazságos szó? Vajjon nem szükséges-e a szűk látókört, az egyoldalú felfogást olykor-olykor ostromozni. Mindig a legszentebb cél vezetni tollunkat, ideális eszmék hatnak át, s mégis gyanakodva, felelősen érzékenységgel lesik sokan közleményünket. És épen ezért őszintén hisszük, hogy szükség van az igaz és őszinte szóra, s a helyes, nyilvános kritika irányítólag hat a köztevékenységre és a közvéleményre, a közügyek eme mozgó elemeire.

Mert tagadhatatlan dolog, hogy társadalmi életünkben sok friss életerő költözött be és ezeket nem kell, nem szabad lekicsinyelni. Mi tiszteljük a régi tradíciókat, az ősi patriarkális állapotokat, de nem tartjuk helyesnek a takargató politikát. Nem tagadhatja senki, hogy rengeteg baja, hibája, kára van a közéletnek, a közügynek az eltussolási rendszer miatt.

Mi itt a magyar nemzeti állameszmét szolgáljuk, testtel-lélekkel, még akkor is, ha meg kell érte szenvednünk. Mi nem sértünk sem vallást, sem nemzetiséget, testvérnek tartunk mindenkit, aki velünk érez és dolgozik a közös haza javára.



## Gümőkór (tüdő)

köhögés, számarköhögés, influenza és a légzőszervek bajainál  
az orvosi kar kiváló eredménnyel alkalmazza a

# SIROLIN „Roche“-t.

SIROLIN „Roche“-t kellemes íze és kiváló hatása folytán szívesen vessik. Az összes gyógyszerárakban eredeti SIROLIN „Roche“ csomagolást kérjünk és határozottan utasítsunk vissza minden pótkészítményt.

Sirolin iradalmat F. 13. kívánatra ingyen és bérmentve küld F. Hoffmann-La Roche & Co. — Basel (Schweiz) Grenzach (Baden)



Ezt a nyolc éve kibontott zászlót fennen lobogtatjuk és hiven őrizzük ma is. Létezni akarunk az édes magyar haza és a fogarasi közügyek javára, szolgálatára.

Lelkünkben őhajtuk, hogy legyen itt béke, egyetértés, de az igazság sérelme nélkül!

Halmy Gyula.

### Fogaras megerősítése.

Irt: Szabó Elemér.  
(Folyt. és vége.)

Fogaras városa, bár megyeszékhely, a királyi tanfelügyelőségen és az államépítészeti hivatalon kívül más főbb állami hivatala nincsen. A város ősi magyarsága tulnyomó részben iparosokból áll, a kiknek keresetforrásait meg kell javítani. A régóta kért pénzügyigazgatóságot mielőbb meg kell adni. Minthogy a vármegye területén három átjáró van Romániába, a vármegye középpontján fekvő városban határszéli rendőrkirendeltség volna létesítendő; az elvont katonaságot pedig a város közepén üresen maradt Apafy-várba vissza kellene helyezni, esetleg, tekintettel a vár körülzárt voltára, polgári vagy katonai fegyházzá kellene berendezni. Tekintve, hogy a vármegye kitűnő gyümölcstermő hely, továbbá, mivel a vármegye egész hosszában határvonalaként elhúzódó havasok erdőkkel vannak borítva, a fogarasi kincstári ménesbirtok városi birtokrészén állami erdőőri szakiskola és állami középponti faiskola-kert volna létesítendő. A havasokról lerohanó folyóvizek gyárak létesítésére előnyösen fölhasználhatók, főképpen posztó- és gyújtógyár fölállítására volna kívánatos, mivel a kifejlett juhtenyésztés és a kiterjedt erdőüzem ezeknek bőven szolgáltatna anyagot. Ilyen gyárak állami szub-

venciával bizonyára könnyen volnának létesíthetők. A város kedvező fekvése, a kitűnő havasi víz és levegő szanatórium, lelencház, árvaház vagy más ilyenü intézetek létesítését ajánlja.

Ha Fogaras városát a felsorolt s valóban nagyon is mérsékelt igényeket jelentő intézményekkel ellátják, nemcsak a meglévő magyarságot erősítik és szaporítják meg, hanem a jelenben függő helyzetben lévő magyar iparosságot is önállósítják, mert a létesített intézmények alkalmazottai megélhetésüket biztosítják, s nem kell állandóan rettegniök az oláh izgatók bojkott-fenyegetéseitől. E kifejlesztés esetén Fogaras városa olyan erős magyar csomóponttá válnék, a hol a szolgálatot teljesítő magyar hivatalnokai kar tagjai sem éreznék magukat számkivetetteknek, s miként ma, nem törekednének ismét mielőbb kedvezőbb viszonyu helyre átjuthatni.

A vármegye egész hosszában határvonalaként haladó Olt folyó mentén a kincstári ménestelepnek mintegy nyolcezer holdat kitevő művelhető birtoka van, a mely birtok a kincstárnak évente harminc-nyegyzezer korona ráfizetést okoz. A kincstári birtokon kívül már csak egy nagyobb birtok van: Péchy Jánosnak mintegy ezerholdas birtoka Oláhujfaluban. A többi magyar birtok szétdarabolva már oláh kézre jutott. Néhány évvel ezelőtt parcellázták az ősi Teleki-féle birtokot is az oláhság javára. Mezőhegyes, Kisbér és Bábolna mellett mi szüksége van a kincstárnak a csak deficitel járó fogarasi birtok megtartására? Ilyen szétdarabolt és a vármegye egész hosszában elnyúló birtoktest mintagazdaságként használna nem is kezelhető. Különbén maga a lipicai fajú lótenyésztés is, miként azt hozzáértőktől hallottam, a sajátságos helyi viszonyok miatt nem hasznos, a lóállomány tehát kedvezőbb viszonyu birtokra volna átvándós a kies helyeken fekvő kincstári épületek

emberbaráti intézetek elhelyezésére, esetleg gyárakul volnának átalakíthatók. A birtoktest szétszórtsága miatt egyes részek ma is bérbe vannak adva, mivel a középponti kezelés nem fizetné ki magát. Ez évben sikerült egyik ilyen nagyobb bérletet az eddigi oláh bérlőktől elvételni és az elhagyott strézakercisorai kised magyarság részére juttatni. Tekintve, hogy Fogaraszvármegye a székely vidéknek természetes folytatása, a Romániába kiáramló székelységet a Péchy-féle birtoktesttel kiegészített kincstári birtokra kellene telepíteni, mint ahogyan ez Hunyadvármegyében is mostanság megtörtént. A telepítés által, a mig egyrészt Fogaras városa, Oláhujfalú és Strézakercisora kised magyarságát megerősítjük és megszorítjuk, addig másrészt az Olt mentén nyolctíz magyar telepet létesíthetünk, a mely telepek a középpontjukba eső Fogaras városára támaszkodva, s a szomszédban levő székely testvérektől állandóan gyámoltva, a végvidéki vármegyében az oláhság mai tulengésének véget vetnének. E telepítés által szétötrétnék az a nyomasztó oláh vasgyűrű is, amely a maga kompakt tömegében a ma még magyar többségű Fogaras városára összeroppantóan nehezedik; s egyuttal jótékony nyomás és irányítás gyakoroltatnék e telepekkel érintkezésben levő oláhságra is, megátolva ez által a magyarelles irányzat híveinek hatásosabb befolyását. E telepítési láncolat továbbá természetes összekötő kapcsolatot szolgálna a székelység és hunyadmegei magyarság között is.

A jegyzői kart szigorubban kell ellenőrizni. Az olyan jegyző, a ki faluját nem tudja vagy nem akarja megtisztítani a magyarelles irányzat vezetőinek befolyása alól, állásában egyáltalán meg sem volna tűrhető. A hol a nemzetiségi községek állami iskolát kérnek, a község nagyobb megterhelése nél-

## TÁRCA.

### A Szurul völgyében.

— Felsőporumbák, 1910. augusztus 20-án. —

I.

Kopár szikla a magasból  
Rám mogorván integet,  
Zöld pázsitért, hús lombokért  
Ostromolja az eget.

Kérdi tőlem, mért van az, hogy  
Rajt' csak: „boróka“ terem,  
Mondom én „te boldog vagy így,  
Mert hazád oh végtelen!“

„Oltárköved szép papnője  
A havasi kis gyopár,  
Az istenhez közel lenni . . .  
Nem lehet oly zord, kopár!“

II.

A magasban, sziklaid közt  
Egy kis forrás csörgedez;  
Sorsüldözött siess oda,  
Mert a léthe cseppje ez!

Megkönnyülve, felüdülve  
Bocsát el a hús patak; —  
Gondoskodik, hogy napjaid  
Zavartalan folyanak!

III.

Áhitattal, csodálkozva  
Csügg sziklaidon a szemem,  
— Tudom, van ott olyan, ami:  
Tiszta, szent és végtelen! . . .

Van oly sziklaid, melyet soha,  
Nem érintett: szenny, piszok!  
Oda járnak imádkozni  
Az ártatlan: angyalok!!

Oda száll az én lelkem is  
S balzsamot, irt hord magán,  
Melytől a nagy küzdelemben  
Fölvidul a zord magány!

Halmy Gyula.

### Münchhaunsen újabb elbeszéléseiből.

#### A törvényszéki elnök tehene.

Németből: Gagyi Jenő.

A blechingeni türhetetlen tejviszonyok arra kényszerítették dr. Pofon Amadé törvényszéki elnököt, hogy háztartásába tehenet szerezzen. Egy szép délután kísértált hát a szomszédos Kutyalvára és egy formertől egy erős fekete-fehér tehenet vásárolt, melyről gazdája azt állította, hogy kitűnő tejelő. Midőn az új háztartásbeli egyén megérkezett, megkérdezte az elnök mindenését, Borzos Pistát, hogy tud-e tehenet fejni; miután Pista azon emberek közé tartozott, kik azt hiszik hogy mindent tudnak, természetesen igennel felelt. A tehenet tehát az ezermester Borzosra bízták. Másnap beállit ez az elnök dolgozó szobájába és veres hajában zavartan kapargálva, engedélyt kért, hogy valamit mondhasson. Dr. Pofon intésére elkezdte: „Elnök ur! meg kell mondjam, hogy az a

farmer alaposan becsapta a tehénrel. Ez a legalábbvaló bestia, a mi csak még szaladgál ezen a nagy világon; száraz, mint egy vén kisasszony, egy csepp teje sincs. Olyan igaz, mint hogy az isten teremtette a világot. Ma reggel teljes négy óra hosszat kinlódttam vele, s minden módon megpróbáltam, hogy megfejjem, de egy csepp sem jött belőle, egy-egy fűrészelő kecskét is meglehetne fejni ennyi fáradtsággal és eredménnyel, ez tiszta csalás.“

Csodálatos dolog! — kiáltott fel az elnök. „Természetesen! — hagytam rá a mindenes, — és átkozott dög az a tehén, még ilyen tehenet sohasem láttam. A mig kinlódttam vele, úgy rugott, mint egy előltöltő puska. Inkább bajoskodnám egy tigrissel, mint evvel a tehénrel.“

Dr. Pofon elhatározta, hogy az ügy elintézésére kimegy Kutyalvára a farmerhez. Ez nagyon gondolkozva csóváltgatta a halottakra a fejét s azt vélte, hogy a dolog nem tiszta, el is ment Blechlingenbe, hogy utána nézzen a dolognak. Mikor az istállóba mentek, Pista nem volt ott, átszaladt egy percre a kocsmába, hogy a vacsorát egy-két korttyal lenyomtassa. A farmer a tehénhez ment, s az elnök nagy bámulatára szépen megfejte, a nélkül hogy az egyet is rugott volna, sőt bizony elégedett mosolygást lehetett konstatálni az állat szelid pófáján. Felháborodva kereste hát fel Pofon Pestát s rá förmedt:

Pista! mit beszélt kend, hogy a tehe-

kül azonnal fel kell állítani. Az oláhság között eltöltött hét évi működésem alatt állandóan tapasztaltam, hogy az oláh nép szívesen látja az állami iskolát, önmaga is gyakran kéri, de a nagyobb hozzájárulás kiszabása miatt a tárgyalás rendszerint eredménytelenül végződik. Az állami iskola szaporítása elsőrangú magyar érdek, mert is szervezésüket az anyagi ellenérték mennyisége döntően nem is befolyásolhatná. Kevésbé fontos dolgoknál milliókat kidobunk, s egy-egy állami iskola szervezését egy-kétszáz korona miatt elejtjük.

Következetes, egyöntetű és céltudatos munka mentheti meg a végvidék megmaradt magyarságát, s a kínáló alkalmak kellő kihasználása viheti előbbre az egységes magyar nemzeti állam kiépítését. Fogarásvármegyében is a magyar nemzeti érdekeket ma még meg lehet menteni, de holnap a mentéssel talán már elkésünk.

### A Bornemissza Anna Nőegylet estélye.

Október hó 8-án zajlott le az ideozi szezon legelső mulatsága, az első fecske, a ref. nőegylet műkedvelői színelőadással egybekötött táncestélye. Három egyfelvonásost ígért a műsor, s mi előre sejtettük, hogy mulatságos, vidám estében lesz részünk, e három ötletes, vig apróság révén. A szép, őszi estén tehát ruganyos léptekkel száguldtam a Transsylvania összes helyiségei felé, felszerelve egy jól eltöltendő est minden kellékeivel. Jó kedv, mulatni vágyás, táncrakész láb, frakk, klakk és lakk, sőt ami a legfőbb a teli tárca sem hiányzott, mert hiszen október hó legelső fe-

nem olyan száraz, mint egy vénkisasszony és hogy rugós dög? kend azt mondta hogy tud fejni; a farmer teljesen nyugodtan megfejte az állatot, a nélkül, hogy az meg is mozdult volna.

„Hm! szeretném látni,“ — morgott Borzos hitetlenül.

Az elnök felszólítására a farmer megint nekiült és Borzos szemeláttára kifejte a másik emlőt is.

„De a nyavalyába is“ — mordult rá Borzos, a mikor meglátta, — „hiszen nem így fejik a tehenet!“

„Persze hogy így kell fejni,“ szolt rá az, „hát hogy a fenébe?“

„Jó, jó!“ ümmögött Pista, s megvakarta veres fejét. „Hát így kell fejni!? Látom hogy nem egészen jól kezdtem volt. Nézze csak elnök ur! valami sok tapasztalatom tulajdonképen nem volt a dologban. Én városban nőttem fel, s ne csodálkozzék, hogy nem tudok egészen úgy fejni, mint egy tapasztalt falusi gazda. Azt hittem, hogy ha tehenet akar az ember fejni, előbb le kell fektetni hanyatt, s fogóval vagy ollónnyéllal kell belőle kihuzni a tejet. Miután ezekkel nem sikerült, megpróbáltam egy ruhacsiptetővel. Most már látom, hogy nem egészen helyesen végeztem. De hát, elnök ur instálom, már ez így van, jó pap holtig tanul.“

A farmer hazautazott és Borzos Pistának az elnök mindenésének napról-napra nő a hája és a tapasztalata.

leben még nem lapos a legmegrögzöttebb pazarló tárcája sem.

Az izzólámpák fényétől ragyogó nagyteremben diszes közönség várta a függöny föllendülését. Fogarás város intelligenciájának minden rétege képviselve volt, s élén a főispáni párral, a társadalom elitje mutatta meg színpátiját és érdeklődését a támogatásra oly igen érdemes egyesület és a jótékony célra szereplő műkedvelő gárda iránt. Az egyesület saját színpadán játszott és a csengő hangjára szétfutó diszes függönyök a csinosan feldiszitett színpadot tárták a kíváncsi néző közönség elé, amely gyönyörködve hallgatta a bájos, temperamentumos fiatal asszonyka (Krausz Paula) és a flegmatikus ifju férj (Csapó Ferenc) mézesheti zsörtölődéseit, míg azután a papa (Dénes Dezső) közébe nem dörrentett a veszekedésnek és „elintézte a dolgukat.“ — Mondanunk sem kell talán, hogy Krausz Paulánál bájosabb és ügyesebb személyesítőt keresve sem talált volna az egylet erre a duruzsoló, babaasszony szerepre és eltaláltuk a valóságot ha azt állítjuk, hogy nem egy férfsziv kaján irigységgel gondolt a szerepét kitünően játszó színpadi férj pompás helyzetére, elgondolván, hogy „nem is nagy vice“ Csapó Ferencnek olyan nagyszerűen játszania, olyan partner, olyan feleség mellett. Méltóan sorakozott Dénes Dezső a papa morózusságával a két kitünő szereplő mellé. Olyan erélyes papát mutatott be, maszkja is olyan találó volt, hogy nem csoda, hogy megijesztette a fiatalokat. A bájos Böske szobaleány kis szerepét Török Böske töltötte be kedvesen. A közönség nagyon jól mulatott és zúgó tapssal jutalmazta a kedves darabot.

A második egyfelvonásost Illgner Károlyné, Horváth Anna, Burcy Linus és Zankó Géza játszották. Zankó Géza a művészetek fantomját üldöző fiatal férjet adta, elegáns megjelenéssel párosult valódi hozzáértéssel. Nem elégedett meg gyönyörű, szerelmes, kis feleségével, (Horváth Anna) mert az igen szolid, házias természetű, cseppet sem „szellemes, művészes, nagyvilági.“ Mikor tehát nevének egy ilyen barátnője (Illgnerné Benedek Irén) látogatóba jön hozzájuk, a szellemdus vendég hódolója lesz. A vendég azután összebeszél a kedves asszonykával és idegességével, tulzott szeszélyességével mihamar kigyógyítja a tilosba kíváncz botor férjet, s helyreáll a béke, nem kívánja többé az énektudást, eldobálja a kottákat, amit már a szép kis szobacica (Burcy Linus) is énekel, csak a zenére nem temett szép asszonyka nem tud. Hogy Horváth Anna remekül játszott, hogy a kis szobacicus fesztelenül, otthonosan mozgott a színpadon ezt konstatálnunk

kell, hogy azonban Illgnerné miként adta a nervozus nagyvilági nőt, azt nem kell mondanunk, annak nagyszerűségét mindenki elképzei Fogarason.

A közönség élénk tapssal és a szereplők ismételt kihívásával fejezte ki tetszését.

„A két süket“ — francia bohózat, a régi fehér, szellemes fajtából. Nem kell egyebet emlitenünk, minthogy a darab két főszereplőjét, a két süketet Ludwig Alfréd és Illgner Károlyné játszották. Műkedvelőink e két legkitünőbbje előre is bizosította a sikert. Óriási derűtséget keltettek maszkjukkal, minden egyes mozdulatukkal és szavukkal. Aladics Erzsébet a szép, ifju leány szerepét természetesen játszotta. Otthonosan, minden lámpaláz nélkül járt, beszélt. Az volt a mi. Ennivalóan bájos, kedves élénk fiatal leány. Nem csodáljuk, hogy a kocavadász (Schul M. Richárd) szívet egycsapásra meghódította. Schul R. teljesen átgondolva, átérzve játszotta mulatságos szerepét, míg Fejér Gyula valódi kabinetalakítást nyújtott a konfidens inas élethű, gondos interpretálásával. Fejér egyik legjobb, lelkiismeretes műkedvelője Fogarásnak. A két Török nővér bájosan illeszkedett a kiváló ensemblebe. Nevetés, taps és taps volt a jutalom.

Előadás után tánc volt, amelyet vigan folytatott az ifjuság reggelig.

Ha még elismerésünket fejezzük ki az estély két láthatatlan, de főtenyezőjének: Halmy Gyuláné alelnökön rendezőnek, aki a színpad mögötti láthatatlan és ennélfogva hálátlan, de nehéz munkát végezte és Csákány József sugónak, aki nélkül mégis csak nem lehetett volna előállni, tehát az egyik legszükségesebb szerepkört töltötte be, — ha konstatáljuk Benedek Gyuláné elnöknő páratlan ügybuzgóságát és ennek nyomán az erkölcsi és anyagi sikert, akkor azt hisszük minden olyan tényezőt megemlítettünk, amely létrehozta ezt a pompás kis mulatságot.

Kritikus.

### H I R E K.

— Felhívás. Örömmel olvastuk a fővárosi lapokból, hogy volt képviselőjelöltünk, Kőrömbánya országos képviselője: Werner Gyula dr. a delegáció jegyzője lett s így ő ott fontos nagy és hathatós pozíciót tölt be. Miután Werner Gyula dr. programbeszédében megígérte nekünk, hogy a katonaság visszahelyezése ügyében latba fogja vetni a hadügyminiszternél hathatós támogatását; ezuttal fölhívjuk polgármesterünk figyelmét, hogy forduljon ez ügyben Werner Gyula dr.-hoz ő bizonyára mint jó keresztény s jószívű ember a biblia mondását fogja velünk szemben érvényesíteni, amely szerint, ha megdobbak téged kövel, te dobd vissza kenyérrrel! Annyival is inkább teljesíteni fogja ké-

relmünket, mert annak a bizonyos kőnek az eldobói nem *mi* voltunk, hanem mások. Ragadjunk meg tehát minden alkalmat, hogy az elvezényelt katonaságot visszahozzuk Fogarasra.

— **Szüreti mulatság.** Jeleztük már lapunk előbbi számában, hogy a Fogarasi Iparos Ifjak Egyesülete szüreti mulatságot rendez. Ez a szép jövőjü egyesület már első fellépésével biztosította a közönség bizalmát magának, amikor agilis és páratlanul ügybuzgó elnöke dr. Reisz Árpád hathatós agitációja és munkálkodása folytán olyan hatalmas sikerben volt része, a „*Piros bugyelláris*” előadásával. Ehhez hasonló apparátussal folynak most az előkészületek az eredeti, magyaros szüreti mulatság megtartására, amelyen a Brassói Iparos Ifjak Önképző Egylete is képviselteti magát, méppedig három kipróbált, elsőrendű műkedvelője személyében, akik jelentékeny részt vesznek maguknak a műsorból. A szép, színesen nyomott meghívón a mulatság sorrendjét a következőképpen olvashatjuk: 1. Este 1/8 órakor zene mellett a szüretelők és jelmezesek bevonulása a nagyterembe. 2. A kisbíró felolvassa a szüreti mulatság szabályait. A szőlőlopás megkezdése. Az óriási szőlőfürt elárverezése. A szüretelés befejezése. 3. Szüretünk; irta Lévy József, szavalja: Burzi Linuska. 4. Humoros felolvasás; felolvassa: Simon János (Brassó). 5. Tréfás magánjelenet; előadja: Kóti Lajos (Brassó). 6. A hajművész; irta: Csajági Bernát, előadják: Kész Lukács, Matócsy József és Zemlényi Béla. 7. Szecessziós versgyűveleg; összeállította és előadja: Bernhard Dezső (Brassó). 8. A tánc megkezdése. Világposta. 9. Éjjeli 1 órakor a világposta zárása. Erre a tipikusan magyaros, eredeti mulatságra Fogaras intelligenciájának is felhívjuk előre a figyelmét. Személyjegy 1 kor. 20 fill. Családjegy 3 személyre 3 kor. Karzatjegy 2 kor.

— **Halálozás.** Részvétellel olvastuk a jelentést, hogy Alsóporumbákon, f. hó 8-án, hosszas szenvedés után elhunyt *Grünfeld* Ábrahámné, született Grünfeld Berta, életének 46-ik évében. Halálát férje, három gyermeke, unokái vejei, anyja és testvérei, valamint a kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése hétfőn, október hó 10-én Fogarason ment végbe nagy részvét mellett. Az elhunytat dr. Kelemen Adolf főrabbi bucsuztatta el, könnyekig megható szép beszéd kíséretében. A korán elhunyt, nyugodjék békében! Megtört övét pedig vigasztalja meg az eget Ura!

— **Köszönetnyilvánítás.** Mindazon igen tisztelt hölgyeknek és uraknak, akik estélyünkön szereplésükkel a sikert kivívták, vagy akik bármi más módon segítségünkre voltak, ezuton is hálás köszönetünket fejezzük ki, szíves fáradozásaiért. Özv. Benedek Gyuláné elnök.

— **Olyan egyének, akik sokat ülnek és kevés mozgást végeznek, majdnem mindany-**

nyian nehéz székelésben szenvednek. Egy fél pohárnyi természetes *Ferencz József*-keserűviz reggelenként éhgyomorral használva, megszünteti a bél renyhességét anélkül, hogy más orvossághoz kellene folyamodni. A „*Medical Mirror*” című amerikai orvosi szaklap ezért a következőket írja: „A természetes *Ferencz József* keserűvizre minden székrekedés meggyógyul.”

— **Sztrájk Fogarason.** Az elmúlt hét péntekjén érdoke és a mai szomorú viszonyokat jellemző csoportosulást észlelhetett a szemlélő Fogaras hetipiacán. *Oláh Bélné* eljárásbíró pendítette meg az eszmét és híveket gyűjtött arra, hogy egy tizenöttagu bizottságot összeállítva, menjenek panaszra Fogaras város rendőrkapitányához a hetipiacon uralkodó immár türethetetlen és teljesen indokolatlan drágaság miatt. Meg is állapodtak a hölgyek, hogy az indítványozó *Oláh Bélné* által összeállított tizenöttagu bizottság hétfőn, október hó 17-én délután 2 órakor megjelen a rendőrkapitánynál, panaszt tesz és egyben aláírja a tervezetet amelyet azután házról-házra hordoznak s amelyben kötelezik magokat, hogy a jövő pénteken senki sem megy vásárolni a piacra. A kapitány pedig hathatós támogatásban részesíti a hölgyeket, eltiltja és rendőrileg ellenőrizteti a kofákat a jövő pénteki vásárlástól. Ezt az életrevaló, üdvös eszmét azonban csakis úgy lehet keresztülvinni, ha kivétel nélkül minden ház asszonya aláveti magát és részt vesz benne. Ezért kell házról-házra hordani az ivet. Lapunk jövő számában az egész tervezetet ismertetni fogjuk, addig is azonban felhívjuk minden gazdaszszony figyelmét a kiküldendő csatlakozási ivre, kérjük aláírni, s ebből kifolyólag jövő pénteken a piacra nem menni. Egyben itt is köteleességünk leszögezni ez életrevaló eszme megpendítőjének *Oláh Bélnének* érdemét, vajha sikerülne, lássuk most mit tudnak az asszonyok.

— **Köborlás** című érdekes első hírünk helyszüke miatt mai számunkból kimaradt, azért is szíves elnézését kérjük illusztris munkatársunknak.

— **Őszi meggyűlés.** Folyó hó 17-én, hétfőn tartja a vármegye őszi rendes közgyűlését, amelyről lapunk jövő számában referálunk.

— **Reaktiválás.** A pénzügyminiszter Cipu János m. kir. nyugalmazott pénzügyi tanácsos, brassói lakost kérelmére újra alkalmazta és a sepsiszentgyörgyi m. királyi pénzügyigazgató helyetteséggel bizta meg.

— **Köszönetnyilvánítás.** Az október 6-án d. u. megtartott ünnepély alkalmából a rendezőség perselyt helyezett el az önként adakozók részére. A befolyt adomány 27 koronát tett ki, amelyből 10 koronát az ünnepély költségeire fordított, a fennmaradt 17 koronát pedig a Fogarason felállítandó honvédelemk-

alaphoz csatolta. Fogadják a nemesszivü adakozók a rendezőség hazafias köszönetét. A Fogarasi Székelytársaság elnöksége.

— **Felülfizetések.** A ref. Bornemissza Anna nőegylet f. hó 8-án lezajlott estélyén felülfizettek Széll József főispán 20 kor., Özv. Pleskott Györgyné, Darányi Kálmán, és dr. Senchea János 10—10 kor. Özv. Benedek Gyuláné 8 kor. Szabó Károly dr. Török János, dr. Hámorszky Oszkár 6—6 kor. dr. Major Károly, Steinburgi Pildner Viktor, Krempels Jánosné, Szabó Elemér, dr. Reisz Árpád, dr. Pertia Titus, Gidófalvy Kázmérné 5—5 kor. Balla Károly, Thierfeld Dávid, dr. Kelemen Adolf 4—4 kor. Belle Sándor, ifj. Novák János, dr. Kontesveller Károly 3—3 kor. Özv. Klosz Péterné, Maron Józsefné, Hajtmann Etelka, Rosebaum József, Sorbán Béla 2—2 kor. Mazura Mihályné, Krempels Károlyné, Vajda főállatorvos, Török Zoltán, Roosz Emil, Illgner Károly 1—1 kor. Nemes Gyula 60 fillér. Összesen: 148 kor. 60 fillér, mely összeget ezuton nyugtázza és köszöni meg a nőegylet elnöksége.

— **Az ügyvédi gyakorlat meghosszabbítása.** Minthogy a Székely-féle javaslatból pár hónap múlva törvény lesz, mindazok, a kik a törvény életbeléptéig doktorátust nem szereznek csak két évvel később lehetnek önálló ügyvédek. Akik azt akarják, hogy az új törvény rájuk ki ne hasson és így két évet nyerjenek, forduljanak a dr. Dobó jogi szemináriumhoz (Koloszárt, Malom-u. 14.) melynek segítségével hat hét alatt lehetnek egy szigorlatot. Ez annál is inkább tanácsos, mert a beállott egyetemi rendszerváltozások következtében a szigorlatok anyaga aránytalanul nagyobbodott. Az intézet kikölcsonzi tankönyveket helyettesítő az összes szigorlati kérdéseket felölelő jegyzeteit, melyekből ott-hon elkészült jelöltek rövid rekapituláló kurzus során készíti elő. A „Jogi vizsgák letétele” c. most megjelent könyvet díjmentesen megküldi.

— **A brassói magyar dalárda Fogarason.** Ez év őszén tartja a fogarasi magyar dalegylet második rendes hangversenyét. Ismét ünnepe lesz Fogarasnak, aminthogy minden hangversenye ünnepe a magyar nemzeti közművelődésnek, amelyet szolgálni, amelyet istápolni mindenkinek első köteleossége. A magyar nemzeti közművelődés fejlesztése és ébrentartása egyik főcélja a magyar dalegyletnek, amely a magyar dal hatalmával, szépségével akarja a más nyelven beszélő honfitársainkat meghódítani, amely a dalban való összhanggal akar társadalmi összhangot teremteni. A magyar dallal akarunk a szívekhez férközni s a mint Nagy Konstantin császár égi látományában, a keresztben „E jellben győzesz” jelige biztató jóslat volt, ugy nekünk is a magyar dal egy ily biztatónk, lelkesítőnk. A magyar dalegylet vezetősége mindig igyekezett a közönség

## A valódi SINGER varrógépek főraktára.

Előnyös részletfizetési kedvezmény, legmesszebbmenő jótállással. Ingyen tanítás gépvarrásban, himzésben u. m.: lapos, homok, aszur, aplikáció, korgre, spanyol, smyrna stb. !! A legkényesebb **fegyverek, varrógépek és kerékpárok** javító műhelye, vadászfelszerelési cikkek, kerékpárok és alkatrészek dus választékban.

**SÁRKÖZY JÓZSEF,**  
puskaműves és mechanikus. (Bethlen-utca 4.)

mülgényeit kielégíteni. Most is ezt teszi. Ugyanis őszi hangversenyére a brassói magyar dalegyletet is meghívta. A brassóiak válasza kedvező. Átiratban értesítették dalegyletünket, hogy teljes férfi- és vegyeskaral kivánnak közreműködni. A program pontok között van két közös dal is, amelyet a fogarasi és brassói magyar dalegylet együtt fog énekelni. Ugy ezek, mint a többi számok magyar szerzők szerzeményei. Ismételjük, ünnepe lesz ez Fogarasnak, amikor a magyar dal ismét megteszi diadalmas utját. Készülünk tehát ez ünnepre, a magyar dal ünnepére.

— **Figyelmeztetés.** A csütörtök esti mulatságon elcsesérlődött egy fekete felöltő. Kéretik az illető azt a Transsylvaniaiába kicserélni.

— **Érdekes fogadás** dőlt el a napokban egy fővárosi szállóház dísztermében, hova ez alkalomra nagyszámú előkelő urakból álló társaság gyűlt össze barátságos vacsorára. A fogadást két fiatal mágnás tartotta, az egyik németországi volt, a másik magyar. Ez utóbbinak a nevét a képviselőválasztások óta gyakran emlegetik, mint egyikét a jövő férfainak. A fogadás száz üveg francia pezsgőbe, ötven üveg cognacba s a vacsora költségeibe ment. Négy hónap előtt ugyanis egy főúri estélyen a magyar mágnás azon disputált össze a németországgal, hogy ez utóbbi a magyar bortermelésről s általában a magyar borokról igen becsmérlően nyilatkozott, a rajnai borokat ellenben egekig magasztalta. „Meddig hazai borainkat a német és a franciák összevásárolják, kiviszik s aztán idegen vignetta alatt megint behozzák, sőt meddig boraink kivonatát, a magyar cognacot is ily módon utaztatják ki és be az ország határain, sőt Németországba is, addig semmi okom nincsen féltetni a magyar bortermelést.” A német mágnás kételkedni kezdett, különösen az utóbbi adat valódiságában s erre történt a fogadás. A föltételek szerint a magyar gróf augusztus 28. esti 9 óráig kétségbevonhatatlan bizonyítékkal volt köteles szolgálni a felől, hogy a magyar cognacot francia kereskedők csakugyan francia vignetta alatt árulják. A gróf a dolgot igen egyszerűen oldotta meg. — Rendelt különböző németországi városokból jóhírű cégektől cognacot s a küldeményeket, szám szerint tizenhetet, felbontatlan állapotban felszállította az étterembe. A zsüri egymásután bontotta fel a csomagokat s az eredmény az lett, hogy a tizenhét küldemény közül ötben olyan cognacot találtak, melyről kétségtelen bizonyítható volt a magyar eredet. Két üvegen még a magyar vignettát is megtalálták a francia alatt, három üvegről a magyar vignetta le volt ugyan kaparva, az üvegek azonban csalhatatlan bizonyítékot nyújtottak. Ősz szehezonlitották ugyanis az Esterházy Géza gróf-féle cognacgyár üvegjeivel s ugyanazonosoknak találták ezekkel. Sőt a palackok elzárása is érintetlen volt még s bennök

ugyancsak az Esterházy cognac-gyár dugóit találták meg, valamint hogy a fentebb említett két üvegben beragasztva talált magyar vignetta is ugyanazé a gyaré volt. Konstatálták továbbá azt az érdekes körülményt is, hogy az a küldemény, mely Lipcséből érkezett, azokból a cognacokból volt, melyeket az Esterházy cognacgyár a lipcsei kiállítására küldött s ott velük nagy aranyérmert nyert. Ezekkel tehát az a mulatságos dolog történt meg, hogy a lipcseiek orra elől megvette egy francia cég — aztán francia vignetta alatt drágán egy lipcsei cégre szóta rá. A német báró, mikor e tények világosak lettek előtte, szó nélkül kifizette a fogadást s fölfogadta, hogy ezentul több respektussal fog viseltetni az Esterházy-cognac iránt.

— **A 24. vadászszázalaj 30 éves jubileuma.** A jelenleg Rovingnóban és Parenzaban állomásozó 24. vadászszázalaj október hó 1-én ünnepi fenállásának 30-ik évfordulóját. A százalaj első parancsnoka a Brassóban lakó nagyváradi Baranyay Imre nyaltábornagy volt, aki 1888-ig állott a százalaj élén.

— **Elgázolt gyermek.** A mult hét szerdáján a feleki határban Bergia János nevű három éves gyermeket egy szénásszekér elgázolta. A gyermek azonnal meghalt. A szekeret hajtó Oncea János gazdálkodó ellen a gondolatlanságból okozott emberölés miatt megindították a vizsgálatot. Ugyisint az anya ellen is vizsgálatot indítottak, hogy terheli-e felelősség a gondatlanságért.

— **Végzetes szerencsétlenség.** Végzetes szerencsétlenség történt Ágostonfalva állomáson. Jakab János román pályamunkás oly szerencsétlenül ugrott föl az 508. sz. tehervonat egyik kocsijára, hogy a két koci között a sinek közé zuhant és a vonat kerekerei a bal lábát, térden alul teljesen lemetszték. Súlyos sérülésével Brassóba szállították és a kórházban vették ápolás alá. Az orvosok remélik, hogy bár mindörökre némán, de életben marad.

— **Meddig köteles az állatorvos a községekben tartózkodni.** Egy vitás kérdésből kifolyólag az illetékes felsőhatóság kimondta, hogy a kórállatorvos, ha hivatalos teendőit elvégezte, nem köteles az egész napot a községben tölteni, amelyben kiszállási napja van. Erre csak akkor kötelezhető, ha a szerződés ezt külön előírja.

— **Orvos és állatorvosnövendékek száma.** Nem érdektelenek azok a statisztikai adatok, amelyek ezt mondják, mert ettől függ az ország jövőbeli közegészségügyi illetve állategészségügyi állapota. Az orvosnövendékek száma éppenséggel nem mondható nagyknak, mert összesen 630-an iratkoztak be az első évfolyamra. Még ha valamennyien el is végeznék a pályát ami kizárt dolog, akkor is kevés ez egy 20 millió lélekből álló országban. Az állatorvostan hallgatók száma 39, az első évfolyamon és ezenkívül 12 katonai állatorvos növendék van.

— **Női ruha szabászati tanfolyam Brassóban.** A t. hölgyközönség b. tudomására hozom, hogy Brassóban, Kapu-utca 16. sz. alatt levő divatszalonomat f. é. szeptember hó 29-étől *Hirscher-utca 2. sz. alá* (I. emelet) helyezem át, s a mai kor igényeinek megfelelően rendezem be. — Egyuttal az érdeklődők szives tudomására hozom, hogy f. évi október 15-étől kezdődőleg *női ruha szabászati tanfolyamot nyitok*, hol a jelentkezők mérsékelt díjazás mellett a női ruha szabászatban, valamint a munka körüli kivitelen is beható szakszerű oktatást nyernek. — A nagyméltóságú m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur által engedélyezett s az 1909. évben Budapesten, a m. kir. technológián megtartott női ruha szabászati tanfolyamot kiváló sikerrel végeztem, s a f. évben Brassóban is a magas kormány megbízásából egy sikeres tanfolyamot vezettem. — A szabászati tanfolyam kezdete f. é. október 15-én. Jelentkezni lehet szóval és írásban Hirscher-utca 2. sz. alatt. Kiváló tisztelettel *Házy Ignác*, női-szabó, szabászati szakoktató.

△ **Fix fizetés és magas jutalék** mellett alkalmazunk vidéki ügynököket, sorsjegyek részletfizetésre való eladásához. Havonként elérhető jövedelem 300—600 korona. Hecht Bankház Részvénytársaság, Budapest, Ferenciek-tere 6.

△ **Légzőszerveinknek nagy ellenségei** az ős és a tél és ezen évszakokban igen gyakran jönnek létre nyálkahártyagyulladások a torokban, a gégeben, a légcsőben és a hörgőkben. Ily megbetegedéseket rögtön a legnagyobb figyelemre kell méltatni, mert elhanyagolásuk hosszadalmas, súlyos hurutokhoz vezethet, melyek nem ritkán az életet is veszélyeztetik. Nem szabad ilyenkor céltalan háziszerekkel az időt elpocsékolni, hanem azonnal valóságos gyógyszerhez kell nyulni. Ezek körül első hely illeti meg a „Sirolin Roche“-t, melynek kitűnő hatását a légutak megbetegedéseinek az orvosok egyhanguan elismerik. Ize kellemes.

## Nyilttér. \*)

### Köszönet.

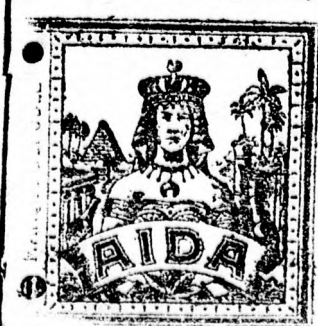
Felejthetetlen jó hitvesem, illetve édesanyánk elhalálozása alkalmával, mindazoknak, kik pótolhatatlan veszteségünk felett részvét kifejezésükkel fájdalomunkat enyhíteni igyekeztek; ugyisint azoknak, kik a temetésen részt vettek, — fogadják ezuton is hálás köszönetünk kifejezését.

Alsópörumbák, 1910. okt. 15-én.

**Grünfeld Abrahám és családja.**

\*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:  
**THIERFELD DÁVID.**



**FIGYELEM!**  
„AIDA” VERGE és „BLUE STAR” CONTINENTAL

CIGARETTAPAPIROK CSAK AZ ITT LÁTHATÓ KÉPEKKEL VALÓDIÁK.  
:-: ÓVAKODJUNK ÉRTEKTELEN UTÁNZATOKTÓL! :-:



**Özv. Tóth Józsefné,** Sterzing-utca 4. sz. alatti I-ső emeleti lakását, mely 4 szoba, konyha és mellékhelyiségekből áll, családi körülmények megváltoztatása miatt azonnal is **bérbe adja.** Továbbá az összes butorok szabad kézből eladatnak.

**Kiadó lakás.** 3 szoba, konyha és a többi hozzátartozókkal együtt november hó 1-étől Zeik-u. 5. szám alatt **KIADÓ.**

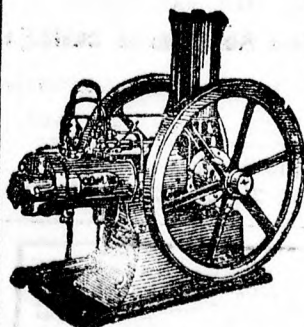
**Fogarason,** a Teleki utcában levő dr. Kovács-féle ház és telek szabad **eladó.** Tájékoztatást kézből **Nagy Lázár ny.** járásbíró ur ad



KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG ÉS HURUT ELLEN NINCSEK JOBB A  
**RÉTHY-féle**  
**Pemetefü-cukorkánál**  
Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan RÉTHY-félét kérjük, mivel sok haszontalan utánpótlás van.  
**1 DOBOZ 60 FILLÉR.**  
Csak RÉTHY-félét fogadjunk el!

# CLIMAX

**nyersolajmotorok  
és lokomobilok :**



Legjobb és legolcsóbb hajtóerő mezőgazdasági és ipari célokra.

**Nincs robbanási veszély!**

sé pénzügyőri ellenőrzés.

Elsőrangú referenciák.

**Bachrich és Társa**  
BUDAPEST :: WIEN :: HAMBURG.  
**MOTORYÁR**

Wien, XIX/6, Heiligenstädterstrasse 83.  
Magyarországi mintaraktár és iroda:  
BUDAPEST, V., Szabadság-tér 17. (Térszépület.)

**Értesítés tanító uraknak.** Kodrea György és Boér B. György isk. igazgatók által irt fonomikail román ABC Thierfeld Dávid kiadásában már megjelent. Ára kemény kötésben 50 fillér.

## UJ! Butor-raktár. UJ!

Tisztelettel tudatom, hogy legújabb stíli butoraim, teljes hálószoba-berendezések stb. megérkeztek, melyek megtekintésére tisztelettel kérem a n. é. közönséget.

**LICHT VILMOS** (Senchea-féle ház.)

Jobban tisztít, mint más fémtisztítószer.

**Tisztíts csak**

**Globus** véd-jegy fémtisztítószer

Antz Schulz jun. K.T. Aussig 1870  
Arany érem 1900 Párisi. Grand Prix 1904 St. Louis

**Globus**  
Fémtisztítókivonat

legjobb Fémtisztító a világon

St. Louisi világtállás 1904. "Grand Prix"

**Lapp Henrik-féle Mélyfurások, Bányatelepek és Mélyművek Magyar R.-T.**

## Mélyfurások Kútfurások

Iroda: V., Báthory-utca 3. szám. **BUDAPEST** Gyár: X., Kőbányai-út 45. szám.  
Telefon 114-16. Telefon 152-72.

Oyémánt furás. Véső furás. Mélyfurások kivitele. Szén, érc, kő, kálió furások. Szevls, földolaj, földgáz, szénész, ásványvíz és mindenféle kútfurások.



Még a legmélyebb furásnál is a legmesszebbmenő jótállást vállalunk. Eddig 800 mélyfúrás készült 1512 m mélységre a Lapp-féle szabadalom szerint. Legjobb híró Hymenó vállalat.

A legtöbb kiállításon legelső díjjal kitüntetett és első orvostanárok által ajánlott, kitünő minőségű

## Esterházy cognac

mindenütt kapható!

## Az Esterházy cognac

a közönség kedvenc itala!

## Esterházy cognacgyár

TELEFON 31-49.

Központi irodája:

**BUDAPEST**

V., Csáky-utca 14. szám.

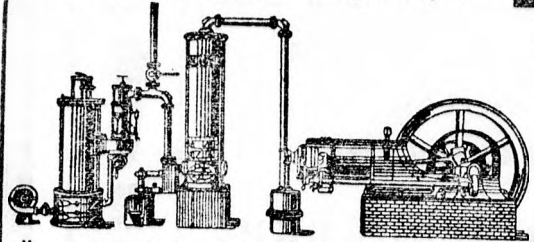
TELEFON 31-49.

**Szabó és Társa**

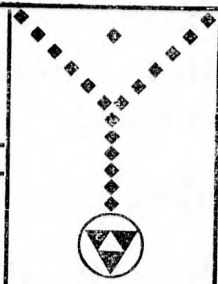
MOST: Budapest, V., Báthory-u. 22.

\* \* AZELŐTT: Gyár utca. \* \*

Ajánlják egy faszén, koks, antracit és barnaszén tüzelésre alkalmas szivógáz telepeit



Üzemeltetés költsége körülbelül 1 $\frac{1}{2}$ –2 fillér. Legmesszebbmenő jótállás. Árjegyzék ingyen.  
\* Olcsó árak részletfizetésre. \*

**IZSÁK BENŐ**KÉSZ FÉRFI-, FIU-  
ÉS GYERMEKRUHA  
□ □ RAKTÁR. □ □FÉRFI SZABÓ  
FOGARAS.KÉSZ FÉRFI-, FIU-  
ÉS GYERMEKRUHA  
□ □ RAKTÁR. □ □AJÁNLI DUSAN FELSZERELT  
BEL- ÉS KÜLFÖLDI  
DIVAT SZÖVETEIT.KÉSZ FÉRFI-, FIU- ÉS GYERMEK-  
RUHA RAKTÁRÁT NAGY VÁLASZ-  
TÉKBAN. Mérték utáni rendelése-  
ket pontosan és gyorsan készítik.**OLCSÓ ÁRAK! MODERN SZABÁS!****T. C.**

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy 1910. október hó 1-én Fogarason, Ferencz József-téren (Haner-féle ház) egy **FÉRFI-SZABÓ TERMET** nyitottam.

Több éven át külföldön való tartózkodásom alatt a legújabb angol szabászatot elsajátítván, azon kellemes helyzetben vagyok, hogy készítek mintalap szerint mindennemű férfi-ruhát, elvállalok továbbá javításokat és vasalásokat pontos kiszolgálás és szolid árak mellett. A n. é. közönség szives pártfogását kérve, maradok

kiváló tisztelettel

Rosenfeld Vilmos férfi-  
szabó.forduljon minden  
érdeklődő, ki súlyt  
fektet elsőrendű  
fajtiszta anyagra.**Gyümölcsfacsemetek**  
sétányfák, díszeserjék, tülevelűek, keritésznövények, boggyógyümölcsűek stb.**Szőlőoltványok**(elsőrendű áru) európai és amerikai sima és gyökeres  
vesszők. Oktató díszárjegyzék kívánatra ingyen.**FISCHER** és Társa

faiskolák és szőlőoltványtelepek.

**ŐSZI és TÉLI IDÉNY!**A t. olvasó becses figyelmébe ajánlom, hogy szükségletét  
**FÉRFI-, FIU- és GYERMEK RUHÁBAN**

s ugyszintén

női- és leány felöltőkben, costumök,  
aljak, bluzok, pongyolák, juponok, stb.-ban

csakis kizárólag

**ASCHER J. cégnél** Brassóban, Lensor 26. sz.  
::: szerezze be. :::

Postai megbízások utánvétel mellett leggyorsabban eszközöltetnek, mely alkalommal csak a mellbőség, szín és hozzávetőleges árak megjelölendők. Nem megfelelő áruért a pénz készségesen visszatérítettik.

Felkérem a t. közönséget, hogy Brassóban leendő tartózkodása alkalmával üzletemet — minden vételkötelezettség nélkül — megtekinteni sziveskedjék.

Kiváló  
tisztelettel**ASCHER J.** BRASSÓ, Lensor 26.

**OLLA Gummi. A**  
tudomány mai állása szerint beigazolhatólag legjobb létező Gumlóvszar

Az Olla több mint 2000 orvos által legmegbízhatóbbnak ajánlva.

Szakorvosok által megvizsgálva és legjobbnak minősítve. Két évi jóváhagyás. Ára tucatonként 4, 6, 8 K.

Kapható az ország minden gyógyszerárában és jobb drogeriákban.

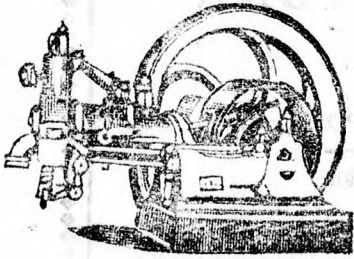
FOGARASON: Steinburgi P. Frigyes, Hermann J., és Dr. Kontsveller Károly urak gyógyszerárában.

Követelje azonban, hogy szállítója önnek csakis »OLLA«-t adjon és ne engedjen magának csekélyebb értékű utánzatot, mint ép oly jót feldicsérni.

Az elárusítóhelyek kimutatását, árjegyzéket és eredeti propaganda reklámot ingyen küld az OLLA gummigyár Wien, I/184. Praterstrasse 57. Eredeti mintagyűjtemények 12 darab Kor. 5 —



**Drezdai Motorgyár részvénytárs.**  
Németország egyik legrégebbi és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert  
: legjobb gyártmányu :

Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-  
**MOTOROKAT** és  
**LOCOMOBILOKAT**

valamint SZIVÓGÁZMOTOROKAT

Meglepő ujdonság!

Egytetemes generátorunkkal  
a tényleges löerő

óránként csak kb. 1 fill. kerül.

Vezérképviselőt:

**Gellért Ignác és Tsa**

Budapest, Teréz-körút 41. — Telefon 12-91.

Legmosszebbmenő Jótállás. : Kedvező fizetési feltételek.

# Czell Frigyes és Fiai

bortermelők és bornagykereskedők, MEDGYES.

Legjobb beszerzési forrás valódi erdélyi természetadta tiszta  
**!! HEGYI BOROKBAN. !!**

**Hordókban és palackokban!**

**:: KITÜNŐ SAJÁT TERMESÜ ÉS VÖROS BOROK. ::**

## 100 ÉVBEN CSAK EGYSZER

van alkalom gyümölcsfákat és másféle fajs-kola terméket ily olcsón és jó minőségben venni. Senki se mulassza el tehát ezt a kedvező alkalmat, s rendelje meg a szükségeseket azonnal az alábbi árjegyzék szerint a meddig a készlet tart.

Gyümölcsfák a fajs-kolák kitérítése miatt mé-  
Diszcseszék a fajs-kolák kitérítése miatt mé-  
Tülevélű fák lyen leszállított áron kaphatók.  
Vadoncsák

**CASPARI FRIGYES és Társa**

faiskola, MEDGYES. \* Nagyküküllő megye.  
Árjegyzék kívánatra bérmentve!

Egy különbejáratu

**butorozott szoba  
azonnal kiadó.**

Bővebbet:

**SCHUL BÉNINÉL**

Görög-utca 30. sz.

**Figyelem!**

**Figyelem!**

**Özv. Engel Vilmosné**

gőzerőre berendezett festő- és vegyi tisztító intézete, FOGARASON.

Elvállalja:

téli kabátok, felöltők, női- és férfiruhák, egyenruhák és keztyük vegyi tisztítását és festését. A ruhanevelék felbontatlanul, béléssel együtt festetnek és tisztítatnak. A vasalás a tisztításhoz és festéshez hozzátartozik.

Pontos és gyors kiszolgálásról mindenkit biztosítva, támogatást kér:

**Özv. Engel Vilmosné.**

Fiókküzetek: Nagyszeben, Brassó és Kőhalom.

**Házassulandók figyelmébe!**

Jegygyűrűk,  
nászajándék-  
tárgyak!

**Részletfizetésre**

A legelőnyö-  
sebb bevásárlási  
forrás!

**OMEGA órák, arany, ezüst és acélban.**

**SCHAFFHAUSENI órák,**

arany- és ezüstben. — BIZONYÍTVÁNYOKKAL ELLÁTVA!

Nagy választék:

Arany-, ezüst- és China-ezüst tárgyakban. Ütő- és ébresztő órák.  
Grammotonok és lemezek a legújabb fölvételekkel.

**ROSENBAUM JÓZSEF,**

ékszerész és műorás üzletében szerezhető be.

FOGARAS — Ferencz József-tér 17. szám.